

THỦ TỤC: CHẤM DỨT HOẠT ĐỘNG TẠI VIỆT NAM

a) Trình tự thực hiện:

- Bước 1: Tổ chức PCPNN nộp hồ sơ đầy đủ tới Ủy ban Công tác về các tổ chức PCPNN (Ủy ban) trước khi chính thức chấm dứt hoạt động 60 ngày.
- Bước 2: Cơ quan thường trực của Ủy ban tiến hành tiếp nhận và xử lý hồ sơ, lấy ý kiến các cơ quan liên quan (cơ quan thuế, UBND tỉnh/thành phố nơi tổ chức có hoạt động và cơ quan chủ quản của đối tác của tổ chức).
- Bước 3: Cơ quan thường trực của Ủy ban tổng hợp ý kiến của các cơ quan liên quan.
- Bước 4: Sau khi tổng hợp ý kiến, cơ quan thường trực của Ủy ban gửi công văn thông báo về việc chấm dứt hoạt động của tổ chức đến các cơ quan, địa phương liên quan và gửi toàn bộ hồ sơ và Giấy Đăng ký bản gốc cho Bộ Ngoại giao.
- Bước 5: Cơ quan thường trực của Ủy ban gửi công văn xác nhận việc chấm dứt hoạt động cho tổ chức PCPNN.

b) Cách thức thực hiện:

- Trực tiếp tại trụ sở Cơ quan thường trực của Ủy ban là Liên hiệp các tổ chức Hữu nghị Việt Nam tại địa chỉ: 105A Quán Thánh, Ba Đình, Hà Nội.
- Thông qua Cổng thông tin điện tử của COMINGO: <http://portal.comingo.gov.vn/dang-nhap.html>.
- Thông qua hệ thống bưu chính.

c) Thành phần hồ sơ:

- Đơn đề nghị chấm dứt hoạt động tại Việt Nam do người đứng đầu của tổ chức ký gửi Ủy ban công tác về các tổ chức phi chính phủ nước ngoài.
- Bản gốc Giấy Đăng ký.
- Báo cáo kiểm toán tài sản và tài chính của tổ chức.

d) Số lượng hồ sơ:

- 01 bộ hồ sơ gốc (*hồ sơ bằng tiếng nước ngoài phải kèm theo bản dịch tiếng Việt đã được chứng thực hợp lệ*)
- 01 bộ phô-tô.

đ) Thời hạn giải quyết:

Không quá 30 ngày làm việc kể từ ngày nhận đủ hồ sơ hợp lệ.

e) Cơ quan thực hiện:

- Cơ quan có thẩm quyền quyết định: Bộ Ngoại giao
- Cơ quan trực tiếp thực hiện TTHC: Ban Điều phối viện trợ nhân dân thuộc Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam, cơ quan Thường trực của Ủy ban công tác về các tổ chức phi chính phủ nước ngoài

g) Đối tượng thực hiện thủ tục hành chính: Các tổ chức phi chính phủ nước ngoài

h) Kết quả thực hiện thủ tục hành chính: Công văn xác nhận việc chấm dứt hoạt động gửi tổ chức.

i) Lệ phí: Không có

k) Tên mẫu đơn, mẫu tờ khai (đính kèm):

- Mẫu đơn đề nghị chấm dứt hoạt động tại Việt Nam (tiếng Anh và tiếng Việt).

l) Yêu cầu, điều kiện thực hiện thủ tục (nếu có):

Không có

m) Căn cứ pháp lý của thủ tục hành chính:

- Nghị định số 12/2012/NĐ-CP ngày 01/3/2012 của Chính phủ về đăng ký và quản lý hoạt động của các tổ chức phi chính phủ nước ngoài.

- Thông tư 05/2012/TT-BNG ngày 12/11/2012 của Bộ Ngoại giao hướng dẫn thi hành Nghị định số 12/2012/NĐ-CP ngày 01 tháng 3 năm 2012 của Chính phủ về đăng ký và quản lý hoạt động của các tổ chức phi chính phủ nước ngoài tại Việt Nam.

**ĐƠN ĐỀ NGHỊ
CHẤM DỨT HOẠT ĐỘNG
CỦA CÁC TỔ CHỨC PHI CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI TẠI VIỆT NAM**

..., ngày, tháng, năm...

Kính gửi: - Bộ Ngoại giao;

- Ủy ban công tác về các tổ chức phi chính phủ nước ngoài.

1. Tên tổ chức:
Tên viết tắt:
2. Địa chỉ trụ sở chính :
3. Thông tin liên hệ: Điện thoại, fax, email, website
4. Thông tin về hoạt động triển khai tại Việt Nam:
 - Tóm tắt các hoạt động đã thực hiện tại Việt Nam : thời gian, lĩnh vực, địa bàn, đối tác
 - Thông tin người đại diện tại Việt Nam:
 - Họ và tên :.... Giới tính : ... Ngày sinh: ...
 - Quốc tịch Số : CMND/Hộ chiếu:...
 - Địa chỉ : ... Điện thoại ... Email ...
 - Số lượng nhân viên (Nhân viên người nước ngoài và nhân viên người Việt Nam) :...
5. Lý do chấm dứt hoạt động tại Việt Nam :
6. Các vấn đề còn tồn tại:
7. Các nghĩa vụ pháp lý đã hoàn thành với các tổ chức/cá nhân Việt Nam (nếu có):
8. Người được ủy quyền làm thủ tục chấm dứt hoạt động của tổ chức tại Việt Nam

Cam kết các nội dung trong đơn là đúng sự thật.

Ký tên
Chức vụ
(dấu, chữ ký)
Họ và tên

Application for Termination of FNGO Operations in Vietnam

Day _____, Month _____, Year 20__

To: - Ministry of Foreign Affairs
- COMINGO

1. Name of organization: _____

Organizational abbreviation: _____

2. Headquarter address: _____

3. Contact information

Phone/Tel: _____

Fax: _____

Email: _____

Website: _____

4. Programs/projects in Vietnam:

- Summary of programs/projects carried out in Vietnam:

No.	Title of programs/projects	Project site(s)	Project duration	Budget (USD)	Partner(s)

- Information of the representative in Vietnam :

- Full name: Gender: Date of birth:

- Nationality: Passport/ID Card number:

- Address: Tel: Email:

- The number of staff:

- Foreign staff:

- Vietnamese staff:

- Office address in

Vietnam:.....

- Contact address (if the organization has no office in VN):

5. Reason(s) for Termination of Operations in Vietnam:.....

.....

.....

6. Problems Fulfilling/Outstanding Legal Obligations with Vietnam Offices/Individuals (if any):

.....

.....

.....

7. Person(s) designated to represent FNGO for completing termination of operations procedures in Viet Nam:

.....

.....

.....

Sign, write function and stamp

Full name